

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1982-1983

3 OKTOBER 1983

Voorstel van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

(Ingediend door de heer Vandenhaute c.s.)

TOELICHTING

Dit voorstel van wet heeft betrekking op het gebruik van de talen voor het instellen van beroep bij de Raad van State door de inwoners van Brusselse randgemeenten met faciliteiten en taalgrensgemeenten.

De voorgestelde wijzigingen moeten worden aangebracht in de artikelen 61 en 65 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Hoewel de faciliteitengemeenten ressorteren onder het (tweetalige) centrale gezag, worden de arresten van het hoge administratieve rechtscollege gewezen door de (Nederlands-talige) vierde kamer.

Het zou normaal zijn dat die zaken worden verwezen naar de tweetalige kamer.

**

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1**

Artikel 61 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt aangevuld met een 5°, luidende :

« 5° alle beroepen tot nietigverklaring, ingesteld door de inwoners van de gemeenten genoemd in de artikelen 7 en 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966. »

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

3 OCTOBRE 1983

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat

(Déposée par M. Vandenhaute et consorts)

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi est relative à l'emploi des langues en ce qui concerne l'introduction d'un recours au Conseil d'Etat pour les habitants des communes périphériques « à facilités » de Bruxelles et de certaines communes de la frontière linguistique.

Les modifications à apporter visent les articles 61 et 65 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Alors que les communes « à facilités » dépendent du pouvoir central (bilingue), les arrêts de la haute juridiction administrative sont rendus par la quatrième chambre (de langue néerlandaise).

Il serait normal que ces affaires soient dévolues à la chambre bilingue.

J. VANDENHAUTE.

**

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}**

L'article 61 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° tous les recours en annulation introduits par les habitants des communes ressortissant aux articles 7 et 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966. »

ART. 2

In artikel 65 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« behalve wanneer het beroep wordt ingesteld door de inwoners van de gemeenten genoemd in de artikelen 7 en 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 ».

ART. 2

A l'article 65 des mêmes lois coordonnées, le deuxième alinéa est complété par le membre de phrase suivant :

« sauf lorsque le recours est introduit par les habitants des communes ressortissant aux articles 7 et 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966 ».

J. VANDENHAUTE.

R. CLOSE.

A. DEMUYTER.